

N° 4161.

---

## FINLANDE ET LETTONIE

Convention concernant les relations  
postales entre les deux pays.  
Signée à Helsinki, le 12 mai  
1937, et à Riga, le 28 mai 1937.

---

## FINLAND AND LATVIA

Convention concerning Postal Rela-  
tions between the Two Countries.  
Signed at Helsinki, May 12th, 1937,  
and at Riga, May 28th, 1937.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4161. — CONVENTION <sup>2</sup> BETWEEN FINLAND AND LATVIA CONCERNING POSTAL RELATIONS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. SIGNED AT HELSINKI, MAY 12TH, 1937, AND AT RIGA, MAY 28TH, 1937.

*French official text communicated by the Permanent Delegate a.i. of Finland to the League of Nations.  
The registration of this Convention took place August 3rd, 1937.*

The undersigned, duly authorised by their respective Governments to conclude a Postal Convention between Finland and Latvia, have agreed as follows :

*Article I.*

RATES OF POSTAGE FOR LETTERS AND POSTCARDS.

1. The rates for letters weighing not more than 500 grammes and for postcards sent from one to another of the contracting countries shall be as follows :

*In Finland.*

(a) Letters :

Weight not exceeding 20 grammes, 2 marks ;  
Weight exceeding 20 grammes but not exceeding 125 grammes, 4 marks ;  
Weight exceeding 125 grammes but not exceeding 250 grammes, 6 marks ;  
Weight exceeding 250 grammes but not exceeding 500 grammes, 8 marks.

(b) Postcards :

(1) Single postcards, 1 mark 25 penni ;  
(2) With reply paid, 2 mark 50 penni.

*In Latvia.*

(a) Letters :

Weight not exceeding 20 grammes, 20 santims ;  
Weight exceeding 20 grammes but not exceeding 50 grammes, 30 santims ;  
Weight exceeding 50 grammes but not exceeding 100 grammes, 50 santims ;  
Weight exceeding 100 grammes but not exceeding 250 grammes, 75 santims ;  
Weight exceeding 250 grammes but not exceeding 500 grammes, 100 santims.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>2</sup> Came into force July 1st, 1937.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(b) Postcards :

- (1) Single postcards, 10 santims ;
- (2) With reply paid, 20 santims.

2. Letters weighing more than 500 grammes shall be charged for in accordance with the Universal Postal Convention.

*Article 2.*

MINIMUM RATE OF POSTAGE FOR COMMERCIAL PAPERS.

The minimum rate of postage for commercial papers shall be the same as that fixed in Article 1 for a letter of the lowest weight.

*Article 3.*

REGISTRATION FEE.

The registration fee between the contracting countries shall be fixed at 2 marks in Finland and at 20 santims in Latvia.

*Article 4.*

RATES OF POSTAGE FOR LETTERS OF DECLARED VALUE.

For letters of declared value sent from one to another of the contracting countries, there shall be charged, in addition to the rate of postage and the registration fee payable in respect of a registered letter of the same weight in accordance with Articles 1 and 3 of the present Convention, an insurance fee fixed at 30 penni per 1,000 marks or fraction of 1,000 marks declared in Finland, and at 1 per cent of the declared value, with a minimum of 15 santims, in Latvia.

*Article 5.*

OTHER FEES.

The fee for an advice of delivery applied for at the time of posting shall be equivalent to the rate of postage prescribed in Article 1 for a letter of the lowest weight. Twice this fee shall be payable if the advice of delivery is applied for after the article is posted.

The fee for an enquiry shall also be equivalent to twice the rate of postage for a letter of the lowest weight.

The special fee for express postage, excluding postal parcels, shall be fixed at 4 marks in Finland and at 60 santims in Latvia.

*Article 6.*

REVISION OF FEES AND CHARGES.

Should the currency of one of the contracting countries undergo an appreciable change in relation to that of the other country, or should the fees or charges payable in the international or internal services of one of the countries in respect of the mails covered by the present Convention be considerably modified, the Postal Administrations of the contracting countries shall agree as to the revision of fees and charges thus rendered necessary.

*Article 7.*

DETAILED AND ADMINISTRATIVE MEASURES.

The postal and telegraphic administrations of the contracting countries shall agree as to the detailed and administrative measures necessary to ensure the execution of the present Convention.

*Article 8.*

## APPLICATION OF THE TREATIES OF THE UNIVERSAL POSTAL UNION.

In all matters not covered by the present Convention, the Treaties of the Universal Postal Union shall apply.

*Article 9.*

## LANGUAGE.

The language used in correspondence between the postal and telegraphic administrations of Finland and Latvia, and between the exchange offices, shall be French.

*Article 10.*

## ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF THE CONVENTION.

The present Convention shall be confirmed in accordance with the national laws and regulations of each country.

It shall come into force on a date fixed by agreement between the Administrations concerned.

It shall lapse, however, at any date agreed upon by the Contracting Parties, or six months after its denunciation by one of the Contracting Parties.

Done and signed in duplicate at Helsinki, the 12th day of May, 1937, and at Riga, the 28th day of May, 1937.

For Finland :

(L. S.) G. E. F. ALBRECHT,  
*Director-General*  
*of Posts and Telegraphs in Finland.*

T. KOUVO.

For Latvia :

(L. S.) H. RESNAIS,  
*Director of Posts and Telegraphs in Latvia.*